

ՊԱՅՄԱՆՔ

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍ

Տարեկան 12 ֆր.
Վեցամսեայ 6 «

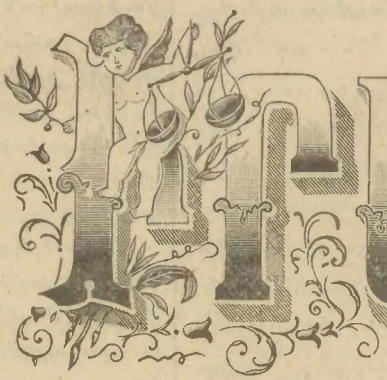
ԱՐՏԱՍՍԱԶՄԱՆ
2 շաբաթ և 6 ֆր.
Տարեկան 14 ֆր.
Վեցամսեայ 7 ֆր.

ԱՄԵՐԻԿԱ

Տարեկան 2.60 ֆր.
Վեցամսեայ 1.50 «

Կ Ա Ն Խ Ի Կ

Մանուկան չորս
20 ամսիկով



Լ Ր Ա Գ Ի Ր

ԱՊՐԱՅԻՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԱՄԵՆ, ՉՈՐԵՔԵԱԲԹԻ ԵՒ ՀԱՐԱԹ

Rev Pere G. Kolonkarian Mchlar's
te Agaseo N 4 Yenne

ՀԱՍՑԵ

Rédaction du journa

„Iravounk“

R. N. A (Bulgarie)

Редакция

на ВѢСТНИКЪ

„Иравункъ“

ВАРНА (България)

Գրութիւնք ևս
չեն տրուիր

ԲԱՐԻՋԻ ՀԱՅԵՐՈՒՆ

(Շաբ. 62րդ. թիւին)

Շաբթին մէջ, զոր թուեցինք վերել, կարծէ՛ տեղ մը տալ «Պող. պատմի» ալ, որ դեռ մօտ օրեր Բարիզը նեղ գալով իրեն, տեղա- կան թերթի մը միջոցաւ՝ յաւե- լուածօրէն տատնեակ սխալակներ կը փոխէր հայհոյութիւնս։

Ու այդ խեղճ թերթը՝ մօտա- տողի, բանդազուշողի իր խարխը- լած գոյութիւնը նոր ներկով մըն ալ փայլեցնելու ցնորական ապուշու- թեամբ, առանց քաշուելու, իր 250էն 300 ընթերցողներու վիթ- խարի բանակին կը ներկայացնէր «Պողպատի» այդ փախուցները։

Ես ըսեմ Պողպատ, դուն ըսէ՛ քար, երկաթ. օգի պէս աղտոտ ամեն պատմութիւններէն. անկախ օրկոյնիկի պատմութիւն, նախապէս խմբագրուած, անկախ խմբագրուած, անկախ պատմութիւններէն, անկախ տպարանական պատմութիւններէն, վերջապէս ան- կախ նոյն իսկ հեղինակի պատմութիւններէն՝ որովհետեւ ա- նուն չըկայ մէջ տեղը-կընդգրկէր զրական ամեն սեռ. վարդապե- տութիւն, ճառ, դիւցազններու թիւն, բարոյական փիլիսոփայու- թիւն և ուր ուրեմն կը մտնէր իր բուն տարրին մէջ, սկսելով ափեղ- ցփեղ հայհոյել և աղարտելու նը- կրտիլ իսկէնտէր-Չօպանեանի պա- տիւր՝ խելայեղօրէն։

Իսկէնտէր՝ ճիշդիւ մըն է եղեր, ինչո՞ւ. Հաւատացէ՛ք, ես բան չը հասկնայ Պողպատին՝ այդ առթով մէջ բերած ցաւագար տրամաբանու- թենէն, որ աւելի իմաստակ սո- փեստի մը ծիծաղելի պերճանքը կուտար իր խաբէրուն, առանց բան մը կարենալ հաստատելու։

Բարեբաղդաբար իսկէնտէրի պատուաւորութիւնը՝ զոր բոլոր աննախապաշար մտքեր հաճու- խեամբ կընդունին, ամենափոքրիկ բիծով մը անգամ չարատաւորուի, Պողպատի պէս նկարագրուող մար- դիկներու ցայտեցնել ուղած ցե- խերէն։

Չօպանեան՝ աներես խաչագող

մըն է եղեր, ինչո՞ւ. Որովհետեւ, զիքը մը տպուիւ համար Նապար փաշայէն 2000 ֆրանք առեր է և հարիւր այսքան ֆրանքի տարբե- րութեամբ մը միայն դրամը՝ իր նպատակին զործածեր է։

Ուրի՛շ։ Մէկէ մը 500 ֆրանք ալ նուէր է առեր և Չօպանեանին անունին տրուած այդ նուէրը Չօպանեան ինք գործածեր է. (ինչ անքաւելի ոճիւր. ինչո՞ւ քիչ մըն ալ Պողպա- տին չէ տուեր. արդեօք այս վեր- ջինը թերացաւ իր շանքաժենե- րուն մէջ)։

Չարժեք սակայն աւելի զբաղ- ուիւր աչք անձանթ մարդուկին խելառութիւններովը, Մինք՝ եթէ այսչափ ալ տեղ տուինք իրեն, պատճառն այն էր, որ Բարիզեան ձեռնածութեանց նմայչներու ցու- ցադրութեանց մէջ, ինք ալ կրը- նար կարելու տեղ մը գրաւել իր անձոնիւթութեանը կողմէն։

Միայն՝ փակագծի մէջ ըլլալով, կը յանձնարարենք իրեն։ Ուրի՛շ անգամ երբ գրիչը ձեռք կառնէ, թող հոգածութիւնը ունենայ է՛ն առաջ մեղի պատասխանատու մը ցոյց տալու. կամ խմբագրութիւ- նը, կամ Տպարանը և կամ իր ա- նունը. ապա թէ ոչ իր խօսքերը՝ իրեն փախտական թշուառակա- նի մը ցնորատեսութիւնները, ի հարկէ այսքան ալ նկատողութեան չը պիտի տանուին։

Այսպէս ահաւասիկ Բարիզի Հայերը՝ քմահաճայքը կուրենան ստեղծելու ներկայ քառսը այն մի- ակ պատրական առարկութիւնովը թէ՛ իրենց մաքրագործումի ընդ- հանուր ջանքերուն մէջ, հարկադ- րուած են է՛ն առաջ վերցնել իրենց ոտքին տակ ինչո՞ւ աղտոտութիւն- ները։

Ու կսկսին անուր հայհոյու- թիւններու տարափով աղբեր նե- տել իրարու երեսին...

Ահա մաքրագործումը...

Բայց՝ Աստուծոյ սիրուն, ըսէ՛ք. չեն նմանիր ապականութեանց վայրէն եկած աւելներուն՝ որ հրա- պաւակը մաքրելու խարէական պատրուակին տակ, ալտի նոր

խաւեր ալ կաւելցունեն հոն ան- պատկառօրէն։

Բարիզցիներ, ինչ որ ալ ըլլան ձեր անհատա- կան կերքի շարժառիթները իրա- րու նկատմամբ, ինչ որ ալ ըլլան ձեր տպած միջավայրին ազատա- կան ներշնչութիւնները, զիտնալով թէ դուք կուշուած էք Արեւելքի ժողովուրդի մը հետ խօսելու, որ իր ականջները վերաւորուած կը նկատէ ձեր հայհոյութիւններով և որուն հաւատքի մեծ շէնքը կը խորտակուի տակաւ, խնդրեմ, չափ դրէ՛ք ձեր խօսքերուն։

Պակաս թո՛ղ ըլլայ «կղկղանք» թացատրութիւնը, որ վերջապէս կղկղանք ըլլալէ չը դադրիր Չօ- պանեանի մը կողմէն ձօնուած ըլ- լալուն համար առ Պարթևեան, Պակաս թող ըլլան՝ նոյնքոյն Գրիգորի, Գրիգորի, Գրիգորի անունը, որոնք բան մը չեն ա- ւելցունեն ձեր գրական համբաւին վրայ. ընդհակառակը՝ բան մը կը պակսեցնեն ձեր պարկեշտութիւնէն։

Դժբաղդ ժողովուրդը՝ որուն ցաւերը դարձանելու վսեմ գործին մէջ կարելու դեր մըն ալ դուք ունիք, առանց ձեզի չափ վարդա- ցոյց ըլլալու, ձեռն աղէկ կը տես- նէ սակայն ձեր վայրէջը դէպի անդունդ։

Ձինքը չեն շահագրգռուր ընտ- ձեր քանտութիւնները, ձեր յաւե- տնական ըսի ըսանները, որոնք սահմանուած են աւելի իր տառա- պանքները յաւերժացնելու և դա- հիւն լարիւնտ ձեռքերուն անձե- ուցներ մատուցանելու քստմեղի ու թերեւս անգիտակից դաւաճա- նութեան մը դերին։

Այսպէս ձեր դերը շատ գեղե- ցիկ է, շատ վսեմ. ճանչցէ՛ք զայն և հրաժարելով զիրար բըղ- կտելու եղբայրսպան տենջանքէն, մարտիրոս ժողովուրդի մը արիւնը ամեն օր, ամեն վայրկեան դրէք երջանիկ ժողովուրդի մը սեղանին վրայ ու խռովեցէ՛ք անոր հան- գիտը ի նպաստ գերազանցապէս արդար ու նուիրական դատի մը։ Անտան ապահովաբար, կեցած պիտի ըլլաք վայրէջին մէջտեղը և

սրտի անպատու խնդութեամբ պիտի տեսնէք կենդանիներ, զոր ձեր միակցութիւնը, ձեր պարտա- ճանաչութիւնը պիտի գծեն ան- շուշտ կարմիր բորենիին ճակտին վրայ։

Կ'սպասենք, Դիւն և Դիւն

Միւթ-Արեւն Միւթ-Արեւն
ՀԱՅ ԶԵՆՈՒԹԱՆԻՔԵԱՆ ՎՍՈՒՐԱՆ

Բ.

Միւթարեան Միւթարեան իւ- րաքանչիւր անգամը յաջորդաբար հայ դպրութեանց մէկ նոր պակասը լրաց- նելու նուիրուած է. ու, Ս. Ղազա- րայ հայրենանուէր միաբանները, Այր- Բենարանի ու հեղաբանի հեղինակու- թենէն սկսելով, ժամանակէն հետ հայ գրականութիւնը ու գեղարուես- տը եւրոպականին, նոյն իսկ Լատի- նականին ու Յունականին հաւասար- ցնելու յաջողած են. իրենք եղած են ազգային լեզուն Ունիթոյական հայ- րերու լատինարանութիւններէն ազա- տագրողը—թէ եւ ոչ քիչ աշխատու- թենէն ետք. իրենք եղած են մայրե- նի լեզուն համար շնորքով քերական- նութիւններ յօրինողը. իրենք յա- ջողած են մայրենի լեզուն լիակա- տար բազմաբան յօրինել. երկար տընութիւններէ ետք, հին գրչագիր- ները մեկնելով, ազգային պատմու- թիւն մը մեղ ընծայած են, բան մը որ քիչ նպաստած չէ ազգային լեզա- փոխակաւ շարժման մեր մէջ դարձ- նելուն։ Վերջապէս ազգային բառ- գիրքներ, քերականութիւններ ու պատմութիւններ յօրինել վերջ, Միւթարեան միաբանութիւնը ժա- մանակը հասած համարեց, աստուա- ծաբանական, հոգեւոր գրքերէ ետք կամ անոնց հետ գեղեցկագիտական ու վիպական գրականութիւնն ալ մշա- կել ու մեր ազգին ծանօթացնել, երբ հոգեւոր հայրենի խաղաղութիւնը լայ- նածաւալ բազմաբան հեղինակը որ ներ- հուն լեզուագէտ մըն էր, կը ձեռ- նարկէր կէսերի «Ի մահ Արեւի» քերթուածը թարգմանել. հոս է Մը- խիթարեան միաբանութեան նմանօ- րինակ կրօնական անհամար հա- տատուութեանց վրայ գերազանցօրէն բարձր դերը մը տուողը, հոս է Մը- խիթարայ ու իր ներհուն աշակերտ- ներու բովանդակ մեծութիւնը ու ա- զատամտական ըմբռնումը. ինչպէս ըսինք, Միւթար Լեւոն իր միաբա- նութիւնը հիմնադրած ատեն, նպա- տակ ունէր ամեն բանէ առաջ զայն

ՏՕՊՐԻԶ ՄԷՔԹԵՊԻ

կէշէն ճիւղաւորութեան կիւնքի նօժըրօմըդ տա Տօպրիշ Թաղական-լարը թարափընտան տէրճ օլրնտն մէքթուպըն մաալը միւնտէրիճաթըր մուճիպի թաաճուպ ըտը : Թաղականլար իսթիֆա իտէյօր , վէ եէնի սէնէ իշիւն մէքթէպին աշը . լաճաղընտաա շիւբէլէնուպ , քէնտի-լէրին մէսուլիլէթտէն խալի գալ-մաալարը իշիւն թէլաշլէ «պիզ իս-թիֆա իտէյօրըզ միլլէթ պաշընըն չարէսիկէ պազսըն , չօճուզլարը սօգազտա պըրազմասըն» տէյօր . լար . տիկէր թարափտան էհալի եէքտիկէրինի մէսուլ թուլթմազլէ իզթիֆա իտուպ , մէքթէպի աշ-մազ կիւնլէրի եիթիշմիշ օլտըղը հալտէ վազիֆէսիզէ օթուրմազ տա աըր , պաղըլտորըն տախի էվ լատընը պուկկար մէքթէպիկէ գալտ իթտիրմէք թէտպիրինտէ պուլըն-տըղը իշիտիլիօր , Տօպրիշ միլ-լէթտաշլարմըղըն շու աշվալը հազըրէսի հազըրգաթէն մուճիպի թէէսիւֆ վէ չօզլարա շալաիը թաաճուպ տրը :

Թէէսուրֆ օլընաճագ ճիհէթ շուրասը տըր քի՝ Տօպրիչտէ միւթէմէքին 60-70 խանէտէն իպարէթ միլլէթտաշարըմըղտտ իթթիֆագըզըլըգ հիւքմ իտուպ, հէր պիրէ պիրէր նէվ թէչէքիլէրէ հէքտիկէրինէ մուխալիֆ րէյ պէյան իթմէքտէ օլուպ, ումուժն սայ ու իգտամաթընա միւհթաճ օլան մէսալիհի միլլիյէ եիւզ իւս. թիւնէ պրագըրլըյօր, Պունլարտա պու սէնէ մէքթէպ աշըլմասընտէ պօրճլարը էօտէմէյէ չալըշալըմ տիլէնլէր տախի վարըմըշ. պուֆիքրէ խըզմէթ իտէնլէր պիլմէլի տիլլէր քի՝ պիր սէնէ մէքթէպին գաբալը գալմասը պունտան էվվէլ սարֆ օլընմըշ-օլան ագճէ վէ իգ. տամաթըն քիւլլէն պօշա կիթմիշ օլմասընա սէպէպ օլմագտան մատաա, իլէրիսի իչիւն մէքթէպ աշըլմասընա վէ շակիրտլէրին էնիտէն թէճէմմիւ օլընմասընա մանի օլմասա պիլէ, միւշքիլաթա ուզըրատըր, զիրա պիր տէֆա սայիր մէքթէպլէրէ կիթմէյէ պաշալայան պիր սէնէ սօնրա միլլի մէքթէպէ ավտէթ իտէմէզ, իտէքսէ տէ պիր սէնէ վագթըր զիգըլմէթինի մաշվ իթմիշ օլուր, Նիհայէթ մէքթէպի գաբամագ՝ «պու սէնէ աճ օթուրալըմ տէ կէլէճէք սէնէ չօգ երիզ» տէմէյէ պէնզէր. պիր սէնէ աճ գալմանըն նիհայէթի էօլիւմ օլտըղը կիպի, պիր սէնէ սապիլէրին թէճայուշ վէ նաֆագաի մանէվիէտէն, եանի մէքթէպտէն, մաշուրում գալմալարը մէվթի մանէվիյէլէրինի ինթաճ իտէր

Թաղականներն չու սըրա իս-
թիֆա իթմէսի տաճա ԳԵՐ ու գաշ-
ըն արթմասընա սէպէպ օլաճա.
ղընտան , մէքթէպին աշըրմասընը
միւշքիւլաթա ուղրաթմըշ օլուր ,
Տիկէր թարաֆտան թաղական-

լար պիր պէօյլաբ վազիֆէլերինն
ունութմըշ կէօրիննյօրլար, Տօպ-
րիշ մէքթէպի իշին ըսամի իանէ
թէճէմիւսինէ միւպաշէրէթ իթ'
միշ օլան թազա կանլար, կազէթու-
յարտա իլան իթտիքլէրի իւլլէ-
էն էվէլ թօրլանան ազճէի ասլը
մադուէտինէ թախսիս իթտիլէ'ր
մի. նէրէտէ'ն վէ քիմտէ'ն նէ թօք-
լանմըշ՝ վատլարը միւնիպ կազէ-
թալարա տէրճ իթտիրտիլէ'ր մի.
վէ նիհայէթ՝ Տօպրիշ մէքթէպի
իշին իանէ թօրլատան թաղա-
կանլար իքի հաֆիթա սօնրա պիզ
իսթիֆա իթտիք եւանի մէքթէպի
հիլզի իսթրինէ պրըազառք տէ.
տիքլէրինտէ իանէ վէրէնլէրին
պուրնունա կիւլմիշ օլմա'յօրլա-
մը:

Զիբր ի թախկմիդ շու նոգթա-
լար լծէֆէքքիւր օլընտըգտա, թա
ղականլարըն շու սըրա իսթիֆասը
վէ պու սէնէ մէթէպին գաբալը
գալմասը ումումէն Տօպրիչի մի
յէթտաշարըմըգա վէ խուսուսի
թաղական խորհուրդ աղալարըն
բէք նամուս կէթիթմէզ զանն իտէ
րիդ: Պինանէ տէյհ մէմուլ իտէ-
րիզըն եագընէն իշէ մի.պաշէրէթ
իտուպտէ հէրքէս քէնտի զայրէ-
թի իլէ մէթէպի վէ սոյիր մէ.
սալիհի միլլիյէի պիր եօլա գոյ-
մուշ օլտըգլարընըն խապէրինի
պիդ տախի ալուպ տէ, մէսէրրէթ-
լէ գարիոնըմըգա լծէֆհիթ իթմէք
պախթընա նայիլ օլտըրդ:

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ
ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ

ፆፆፆፆፆፆፆፆ

«Աթանոս Պալզանիք» ին պերտի-
կի մարկումթա նազարէն՝ Մուշտա
եհնէ պիր գըրկըն զուհուր իթմիշ
տիր. պուհուն իւզէրինէ Էրմէնի
գոմիթէլէր վէ թիւրք ասքէլի
պէյնինաէ վուգու պուլան պէօյիք
միւսատէմէլէրտէն սօնրա քոմիթէ-
լէր Սասուն տաղարընա շէքլիմիշ-
լէրտիր, «Աթանոս Պալզանիք» ի-
լալէթէն, մէրգում քոմիթէլէր
Սասունտա պուլընան էհէմիյէթ-
լի պիր գըշալը տէրունինտէ մէվ-
նուտ առքէլլէրլէ պէրապէր պոմպա
իլէ հավայա չըգարժը օլտըպլա
ընը շուու պուլաղընը սէօյ-
լէնմէքտէ տիր, Հէնուզ թէֆէր-
րուաթ հօգտորր,

— «Վէջէրնա Բօշթա» նամ
Պոլկար կազէթասընըն վերտիկի
մալիւմաթա նազարէն, Բուսիա
հիւքիւմէթի 210,000 բուս ադէ-
րինի Ռուսմանիա սինօրընա, սոզ-
բու սէվը իտէրէք, իհթիյաթ ա-
քէրլէրինի տախի իւանլարա սի-
լահ ալթընա չաղըրմագտա տըր :
Պոնտան մագսէտ իսէ, պաղը
վիրորա կազէթալարընա պիշահէն,
Բուսիա, թիւրք հիւքիւմէթինտէն
Սաքէթոնիանըն իսահաթընը շէ-
տիտէն թալէպ իտէհէք իսիշ, աք-
սի հալինտէ Բուսիա Տօպրուհա-
տան աքբէր սէվը իթմիք իչին

Ղաթէն մէկճուտ օլան 210,000 աւ.
քէրին աւտոնինի թէզեիտ իտէճէք
իմիչ :

— Դա թու՞տա «Բարինի վէ՛լ»
կազեթաքննող վերելին թելեկրա-
ֆա նազարէն, Մարաշտո՛ւ քերտ-
լէրին գորկընընտան գաշա՛ն պի-
ղւմէ՛ր ի՞ճատէ՛ ինէ պիւնէն,
Հա՛միտիյէ ալալարը հիւքիւմէթին
թէֆթիշնտէն գաշմագտո՛ւ վէ
ճըմէնիլէր իսէ գորգուլարընտան
տաղարա չէքիմէքտէ իմիյէր :

— Եւէնէնտէ ճարի օլան իխթի
լալ Հիճազա գառաար իլէրուլէմիշ
տիր, արապ ոշիրէթլէրի հէր ճի.
հէթտէ իխթիլալ չըգարմազտա
տըրլար. ասիլէր Մէքքէ վալիսի
իւզէրինէ տախի հիւճիւս իտէրէք
17 ասթէր թէլէֆ իթմիշ օլտըզլա-
րընը թաան զազէթասը Եալվադ-
տա արըր :

ՅՐԱՆՍՄ.

Սիպտեմբեր 9 թաղիկի «Թառն» կազմվածաբնի վերադիկ մալի մա. թա կերէ, Ձաբըն Պրաճաալի կէվէսի սէպէպիլէ, սասիալիսթ լէրին ամէլէ բարթիլաբ քէնսի- լէրինին մէնսապ օլաբզաբը սաս. իալիսթ պէօլի.ք գօլիթէսինտէն՝ իիւս. իմէրլալթօրընըն զիլաբէ- իլինէ գաբըն բռօթէսթ իթմէք ի- չինն պիբ. սիճլին իթմէլէրինի թա. լէպ իթիլլէր :

Պրնւնւար տիւրբաւաքի հէնիւ ի բքի
իւչ ալ վարքի Ռուս իմէքաթիւ
որ Սէն Բէթլէրոպոլիտոս վէ խաւ:
բօզտա, աւելէ վէ ժէթլէպլի ճէ-
տաւր գարտաշարբըզը թաղեիք
վէ հւպս իթաիթաի. վէ պուսէ.
պէպլէ պիգի, վէ պիւթիւն վիճ
տան սահիպի ստէվէրի մուգտա-
ըպ իթաի:

Շիմտի իսէ անը իսթիգպալ
 իթմէք, պիգիմ շէհիտ օլան գար.
 տաշլարլըմզա սիթմէ օլտրղընտան
 պունա սօսիալիսթիթ րադի օլա-
 մազ տերէք բրօթէսթօ իթմէլիթի.
 Պու թալէպ մէքքիւր գօմիթէ
 թարաֆընտան գապուլ օլըմըշ պէ
 սեպտեմբեր 14ինտէ, Ռուս վէ
 տիկէր սօսիալիսթ գօմիթէլէր
 պիլիթթէ օլտրադ պու պապտէ
 պօլիթ պիլ իթթիմա իտէճէքլէր
 իթիշ:

— Եալընը 5/6 սաաթ տուր
մազ իւզրէ Զար Բարիզէ տախլի
կիտէճէք իմիչ :

— Բարիցւտէ պուլընան, Ֆերիտ
պէյ վէ Սինապեան նոս թիւրք
լաֆիյէ մէմուրլարը, ֆրանսաաւան
թարտ օլընմալարը խաւսուսը հի-
բուկէթ թարաֆընտան րէսմէն
թաստիք օլընմը տոր :

ԱՄԷՐԻԿԱ

Ամբարթա ճիւղհարիելթ րէսի
Մ. Մազգիւնիւի, Ֆրէտ Նիճման
նամ շախս իբի շէտիտ՝ ռէվօլյուէ
տարպէսի իւէ հիւրէյնտէն վէ օ-
մուզընտան ճէրճ իթմիշ օլտըրըն.
տան շիմտի աղըր հալտէ պուլու.
նշւյօր իմիյ :

Հէր հիւքիւմէթ տէն պու պապ-
տէ Ամէրիքայէ թաղիյէ թնամէ.

իբր կէօստերիլմէքտէ տիր. Պու
ճիհսյէթի իլլերքէն՝ ճանիի թու
թուպ պիր թագըմ էգիյէիլէքտէն
սօնրա, շիմտի մուհաքէմէսի կէս-
րիւլէճէք թմիշ, Պու վուգոտթը
աւարշիթթէր իւզէրինէ համլ ի.
տէրէք, պուշլարըն տէիի հայր.
նըզ պարպար հիլքիմէթլէրէ, իլ-
լա, ճուճուրիլէթլէրէ տոխի զս.
բազ օլարզլարընտան, չէտիտէն
թագիք օլընմալարընը էֆքետըր
ուժուժի թալէպ իթմէքտէ տիր.

Սօն հաժաարիւղերէ կէօրէ Մաթ
Քինընին հալի պիւր տերէճէ խա.
Քիքլէնմիշ տիւր :

ԱԼՄՄԵԻԱ

Ֆրանսիայի 8 սեպտեմբեր
 թարիխիլէ վերիլէն թէյէկրաֆա
 նազարէն, Բրուսսելսն սապլզ
 վիւքէլա մէճիսի րէիսի սոնիսի,
 վէ շիմոր մալիէ նազըրը օլան Մ.
 Միքէլ օլ Կիճէ վէֆաթ իթմիշ
 տիր, Զանն օլընտրզընա կէօրէ
 նիւզիւ իսապէթ էթմիշ տիր:

Ի ԹԱԼԻՄ.

Ճէնովտէ տիրն թօփ կնտախ-
թը թէճրիպէսի սէպէպիլլէ պօ-
յիւք պիր վոզգութ հուսուլէ կէ-
միշ տիր : Թօփ տօլը օլտըղը հալ-
տէ էնտախթ իթմէք իսթէտիքէ-
շինտէ , թօփըն հարաքէթ իթմէ-
տիրինն սէպէպինի անլամոգ իշին
չալըշտըղալարնտս , տէրհալ թօփ
բաթլալարապ լիմուտտա պուլընտն
պիր ինկիլիզ վարօռընըն թա եա-
գընընտան կէշմիշ , վէ թօփըն գա-
բաղը կէրուէ թէփէրէք , պիր քի
լիսէնին սաչաղընը տէլիւպ պիր
քըչա հափուսընա տիւշմիւշ , թօ-
փըն սէտասը չօգ շիտտէթլի օլ-
մըշ : գապիթլէր գօշմուչալ վէ
տուման զաիլ օլտըգտա , 6 լաշէ
կէօրմիւշլէ 5ի շէֆէր վէ պիրի օն
պաշի , պուշարտան մուտտ 11
տաքէր շէֆէրի տախի պիր գաչը
խաֆիֆ , պիր գաչը ալլըր սուրէթ-
տէ մէճրուհ օլտըղալարը հալտէ ,
թէտափի իշիւն իտսթասանէյէ
նազլ օլընմըչալ :

POKUSU.

Ռուսիան ըն թերփիլէրի Ռուսիան
ընն Գիլիա չէր ինիսն եագրելաբընա
գատար կէլմէսի Ռուսիան ընն էֆ-
գիսրընը թէնիսի իթմէքտէ տիր :

ԹԱՏՐՈՆ ՍԱՆԴՐԱԼ

«Վէսէլը») հայ դերասանական խում-
բը որ աւելի ճոխացած է Ռուսական
տուէթիտաներով՝ յստաջիկայ երկու-
շաբթի քաղաքս պիտի ժամանէ և
Սեպտ. 6 Հինգշաբթի գիշեր առաջին
ներկայացումը պիտի ունի : Վէսէլը
խումբը որ ծանօթ է արդէն ամբողջ
թատերասէր հասարակութեան ձեռե-
ռուան սէզոնը պիտի անցունէ Վառնա :
Ծնօրինութիւն
Սարկիսայ սրահի

Одговорникъ Н. Драгулевъ.

Печатница „Взаимность“, Варна